

GETXOKO UDALERRIKO KULTUR ELKARTEEI CONVOCATORIA PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIÓN ANUAL A OTORGAR EN 2023 A LAS ASOCIACIONES CULTURALES DEL MUNICIPIO DE GETXO

1.- HELBURUA

Deialdi honen helburu nagusia da, Getxoko Udalerriko Kultur Elkarteei ohiko jarduerak sortutako gastuetara bideratuko dira, hau da, alde batetik erakunde eskatzailearen funtzionamendu arruntaren 2023ko programako jarduerak lagunduko dira eta, bestetik, erakunde eskatzailearen gastu arruntak lagunduko dira, hala nola lokalen alokairua, elektrizitatea, telefonoa, eta abar

1.- FINALIDAD

El objetivo general de la presente convocatoria es la concesión de subvenciones a Asociaciones culturales del municipio de Getxo para gastos derivados de su actividad habitual, es decir, de un lado aquellas actividades que forman parte del programa de funcionamiento habitual de la entidad solicitante para el ejercicio 2023 y de otro lado los gastos corrientes tales como alquiler de locales, electricidad, teléfono, etc.

2.- ERAKUNDE HARTZAILEAK

Deialdi honetan araututako diru-laguntzak eskatzeko honako baldintza hauek bete behar dira: Getxoko udalerrian helbide soziala edukitzea edo Getxoko udalerrian egotea, Elkarte baten izaera edukitzea eta kultur jarduera bat garatu nahi izatea, betiere deialdi honetako irizpideen arabera, Getxoko udalerriantzako interesagarria bada eta Getxoko Kultur Etxeak garatutako jarduera kulturalak hobetzen, osatzen edo ordezkatzen baditu.

2.- ENTIDADES DESTINATARIAS

Podrá ser sujeto de las subvenciones aquí convocadas, cualquier persona jurídica que, teniendo su domicilio social o establecimiento permanente en Getxo, tenga carácter de Asociación y pretenda desarrollar alguna actividad cultural que, atendiendo a los criterios que se recogen en la presente convocatoria, resulte de interés para el Municipio de Getxo, de manera que incremente, complemente o supla las actividades culturales llevadas a cabo por el Aula de Cultura de Getxo.

Elkarte Eusko Jaurlaritzako Elkarteen Erregistroan eta Getxoko Udal Erakundearen Erregistroan izena emanda egon beharko da.

La Asociación deberá estar registrada en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco así como en el Registro Municipal de Entidades de Getxo.

3.- DIRU-LAGUNTZA MOTA

Ohiko edo urtebeteko diru-laguntzak, erakunde eskatzailearen ohiko funtzionamendu programako jarduerak lagundu eta sustatzeko. Jarduera horiek 2023.urtean garatuko dira.

3.- MODALIDAD DE SUBVENCIÓN

Subvenciones de carácter ordinario o anual, dirigidas a patrocinar e impulsar las actividades que forman parte del programa de funcionamiento habitual de la entidad solicitante y que se desarrollan durante el 2023.

4.- ESKABIDEAK AURKEZTEKO EPEA.

4.- PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES.

Eskabideak telematikoki, Getxoko Administrazio Elektronikoko Bulegoan www.getxo.eus webgunean (egoitza elektronikoa, administrazio elektronikoko bulegoa), aurkeztu behar dira; baita 39/2015 Legeak, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa, 16.4 artikuluan aipatzen dituen subjektuetako edozeinen gainerako erregistro elektronikoa ere aurkeztu ahal dira.

Informazioa eta eskabideen ereduak eskuragarri egongo dira ere Udaleko web orrian (www.getxo.net/kulturadeialdiak).

Eskabideak aurkezteko epea deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik hasiko da zenbatzen eta hilabeteko epean amaituko da. BAOan argitarapena dirulaguntzen datu basearen biartez egingo da.

Eskaerak, derrigorrez II. Eranskinetako eskabide arautua betez aurkeztu behar da.

Eskabidearekin batera, Eranskin moduan prestatutako inprimakiak aurkeztu beharko dira, behar den bezala beteak, bai eta 5. atalean adierazitako dokumentazio guztia ere.

Eskabideak aipatutako epetik kanpo aurkezten badira, eskabideak atzera botako dira; kasu horretan, izapidetu gabe artxibatuta geratuko lirateke.

5.- ESKABIDEAREKIN BATERA AURKEZTU BEHAR DEN DOKUMENTAZIOA.

- Erakundearen IFKren fotokopia.
- Erakunde eskatzaileak aurreko urtean egin dituen jardueren memoria, beti ere aurreko urtean diru laguntzarik eskatu ez bada
- 2023. urtean garatuko diren jarduerak zehazten dituen proiektua
- 2023. urterako kalkulaturako aurrekontua (IV Eranskina).

Lurralde historikoko Foru-Ogasunarekiko zein Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean daudela egiaztatzen duen ziurtagiria ofizioski eskatuko da, interesdunak espresuki kontrakoa adierazten ez badu eta, kasu horretan, ziurtagiria aurkezten badu.

Las solicitudes deberán presentarse por vía telemática, a través de la Oficina de Administración Electrónica en www.getxo.eus (sede electrónica, oficina de administración electrónica), así como en los restantes registros electrónicos de cualquiera de los sujetos a los que se refiere el artículo 16.4 de la Ley 39/2015 de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

La información y los modelos de solicitud estarán también disponibles en la Web municipal (www.getxo.net/convocatorias cultura).

El plazo para la presentación será de un mes que comenzará a computar al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia. Dicha publicación se realizará a través de la Base Nacional de Subvenciones.

Las solicitudes se cumplimentarán obligatoriamente en la instancia normalizada que figura como Anexo II.

Junto con la instancia de solicitud habrán de presentarse, debidamente cumplimentados, los Anexos, así como el resto de la documentación referida en el apartado 5º.

La presentación de solicitudes fuera del plazo mencionado dará lugar a la desestimación de dichas solicitudes, archivándose las mismas sin más trámite.

5.- DOCUMENTACIÓN A APORTAR JUNTO CON LA SOLICITUD.

- Fotocopia del C.I.F. de la entidad.
- Memoria de las actividades realizadas por la entidad solicitante durante el año anterior a la solicitud, siempre y cuando no se haya solicitado subvención en el año anterior.
- Proyecto detallado de las actividades a desarrollar durante el año 2023.
- Presupuesto estimado para 2023 (Anexo IV).

Se requerirá de oficio certificado de la Hacienda Foral del Territorio Histórico de Bizkaia, así como a la Seguridad Social, salvo que el interesado manifieste su oposición expresa y, en ese caso, entregue el certificado.

Kultur etxeak, egokitzat jotzen duenean, eskatzaileari dokumentazio gehiago eskatu ahal dio aurkeztutako proiektuaren balorazioa egiteko. Kasu horretan, dokumentazio horren aurkezpena derrigorrezkoa izango da eskaera aurrera eramateko.

El Aula podrá, en atención a cada caso concreto, requerir al solicitante cualquier otra documentación complementaria que considere oportuna a los efectos de la valoración de conjunto del proyecto presentado. Dicha entidad o persona física tendrá, en su caso, la obligación de presentarla si desea que su solicitud sea tramitada.

3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa eta 2016/679 (EB) Erregelamendua eta datu pertsonalak babesteko dena, ezarritakoa betez, erakunde eskatzaileei jakinarazten zaie utzitako datuak eta dokumentazioa deialdi honetako diru-laguntzak emateko prozeduran bakarrik erabiliko direla.

A los efectos del cumplimiento de lo establecido en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y el Reglamento (UE) 2016/679, se advierte a las entidades solicitantes que los datos aportados como parte de la documentación relacionada serán utilizados exclusivamente en el procedimiento de concesión de subvención de esta convocatoria.

6.- ESKABIDEAK BASTERTZEA.

Ez dira kontuan hartuko epe mugatik kanpoko eskariak ezta azalpen-memoriarik eta/edo aurretik Getxoko Udalatik edota bere Erakundeetatik jasotako diru-laguntzen ziurtagiririk aurkeztu gabe duten erakundeek egindako eskabideak.

6.- EXCLUSIÓN DE SOLICITUDES.

No se tendrán en cuenta aquellas solicitudes presentadas fuera de plazo ni las formuladas por la entidad que tenga pendiente la presentación de memoria explicativa y/o justificación documental de subvenciones recibidas del Ayuntamiento de Getxo y/o sus Organismos en ocasiones anteriores.

7.- ESKABIDEAK OSTUGABEAK EDO AKASTUNAK.

Aurkeztu den eskabidea edo eskabidearekin batera aurkeztutako dokumentazioa osatugabeak badira edo zuzen daitekeen akatsik badute, 10 lan eguneko epea utziko zaio eskatzaileari dokumentazioa osatzeko edo zuzentzeko; epe hori zuzenketa egin behar denaren jakinarazpena egin eta biharamunetik hasiko da. Akatsak zuzendu ezean edo dokumentazioa osatu ezean, eskabideari uko egiten diola ulertuko da.

7.- SOLICITUDES INCOMPLETAS O DEFECTUOSAS.

En el caso de que la solicitud presentada o la documentación adjuntada sean incompletas o adolezcan de algún otro defecto subsanable, se requerirá al solicitante para que proceda a su subsanación en el plazo máximo de 10 días hábiles, a contar desde el siguiente a la notificación del requerimiento, indicándole que de no hacerlo así, se le tendrá por desistido de su solicitud.

8.- NORGEHIAGOKA.

Deialdi honetako diru-laguntzak norgehiagokaren erregimenari jarraituz esleituko dira, alegia, aurkeztutako eskabideak balioztatu egingo dira eta, ondoren, lehenetsuna erabakiko da, horretarako deialdi honetako balorazio-irizpideei jarraituko zaiolarik.

8.- CONCURRENCIA COMPETITIVA.

Las subvenciones ahora convocadas se otorgarán mediante el régimen de concurrencia competitiva, a través de la evaluación de las solicitudes presentadas y posterior establecimiento de una prelación entre las mismas, de acuerdo con los criterios de valoración recogidos en la presente convocatoria.

Edonola ere, dirulaguntza ematea ebazpena

En todo caso, la concesión de las

ematen den unean kreditu egokia eta nahikoa egoteari baldintzatuta geratuko da.

subvenciones queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el momento de la resolución de concesión.

9.- BALORAZIOA EGITEKO IRIZPIDEAK.

Diru-laguntza zein proiekturi emango zaien erabakitzerakoan, eta Udal Ordenantzaren arabera, honako alderdi hauek hartuko dira kontuan, oro har:

- Proiektuaren kalitatea eta interesa ikuspuntu kulturaletik, Getxo udalerriri lotuta.
- Proiektuaren bideragarritasun ekonomikoa.
- Euskara.
- Berdintasuna.
- Kulturartekotasuna eta integrazio soziokulturala.

9.- CRITERIOS DE VALORACIÓN.

A continuación se enumeran los aspectos que, en términos generales, y de acuerdo con la Ordenanza Municipal, se valorarán a la hora de seleccionar los proyectos a subvencionar:

- Calidad e interés del proyecto desde el punto de vista cultural en relación al municipio de Getxo.
- Viabilidad económica del proyecto.
- Euskera.
- Igualdad.
- Interculturalidad e integración sociocultural.

Irizpide hauen balorazio zehatza I. Eranskinetako taularen arabera egingo da.

La valoración de cada uno de estos criterios se realizará de conformidad con la tabla expuesta en el Anexo I.

10.- IZAPIDETZEA ETA EBAZPENEA.

Deialdi honetan jasotako laguntzak emateko organo instruktorea Getxoko Udaleko Kultura, Hezkuntza, Euskara eta Gazteria Saileko Jaiei Saila izango da.

10.- TRAMITACIÓN Y RESOLUCIÓN.

El órgano instructor para la concesión de las ayudas recogidas en la presente convocatoria será la unidad administrativa del Aula de Cultura.

Ebazpena emateko eskumena Tokiko Gobernu Batzordeak izango du, aurreko paragrafoan aipaturiko organo instruktoreak proposatuta.

El órgano competente para resolver será la Presidente del Organismo, a propuesta del órgano instructor referido en el párrafo anterior.

Elkargokidea den organoak, 2022ko maiatzaren 4ko 111/2022 ebazpenez izendatua, organo instruktorearen bidez, emateko proposamena egingo dio diru-laguntza emango duen organoari; hau da, Presidenteari.

La propuesta de concesión se formulará al órgano concedente de la subvención, es decir, el Presidente, por un órgano colegiado nombrado por resolución 111/2022 de 4 de mayo de 2022.

Bi hilabete utziko dira, gehienez, ebazpena emateko, eskabideak aurkezteko ezarritako epea amaitzen denetik hasita. Epea amaitu ondoren, diru-laguntzaren eskabidea ezetsi egingo da, berariazko ebazpena eman ezean, Administrazio Publikoen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko

El plazo máximo para dictar resolución será de dos meses, a contar desde el fin del plazo establecido para la presentación de solicitudes, transcurrido el cual se entenderá desestimada la petición de subvención si no recayera resolución expresa, a los efectos de lo establecido en el artículo 25.1 de la Ley

39/2015 Legearen 25.1 artikuluan ezarritakoak ondorioak izan ditzan.

Ematen den ebazpenak administrazio-bidea agortzen du eta horren aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkeztu ahal izango da, administrazio-bidea agortu denaren jakinarazpena jasotzen denetik bi hilabete epean. Hala ere administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri aurretik, hilabete bateko epean aukerako berraztertze errekurtsoa jar daiteke ebazpena eman duen organoaren aurrean.

Deialdi honetan araututako laguntzak pertsona onuradunei emateko eta, hala badagokio, ordaintzeko baldintza izango da, Getxoko udalak ematen dituen izaera bereko laguntzen edo diru-laguntzen esparruan horiek itzultzeko edo zehatzeko edozein prozedura izapidetzen ari bada oraindik, izapidetzeak amaituta egotea.

Diru-laguntza jaso ahal izateko udaleko zerga guztiak ordainduta izan behar dira. Halaber, ezin da bestelako betebeharrak ekonomikorik bete gabe izan. Ardura hori udalak hartuko du bere gain.

Diru-laguntzen ebazpena/k Diru laguntzen base datuan argitaratuko dira

11.- DIRU-LAGUNTZAREN ZENBATEKOA ETA ORDAINTZEKO MODUA.

Deialdi honetako xedea betetzeko, finantzaketa aurrekontu-kreditu baten kontura egingo da. Aurrekontu-kreditu horren gehieneko kantitatea **153.157,50€** izango da, eta 003/3340/48100 aurrekontu partidaren kontura izango da.

Deialdi honetako diru-laguntzak bateragarriak izango dira bestelako erakunde publikok zein pribatuk xede berdinarekin emandako beste edozein diru-laguntzekin. Ez da gain-finantzaketa gertatutako, hau da, diruz lagundutako guztizko kopuruak ez du gaintutako jardueraren guztizko kostua.

Diru-laguntza hauek ez dira bateragarriak izango Getxoko Udaleko beste sail batzuk finantzatutako

39/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

La resolución que se dicte pondrá fin a la vía administrativa y contra la misma se podrá interponer en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente al de la recepción de la correspondiente notificación, recurso contencioso-administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo. No obstante, con carácter potestativo y previo al Recurso Contencioso-Administrativo señalado en el párrafo anterior, cabrá interponer en el plazo de un mes, recurso de reposición ante el mismo órgano que dictó la resolución.

La concesión y, en su caso, el pago a las personas beneficiarias de las ayudas reguladas en la presente convocatoria quedarán condicionados a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que habiéndose iniciado en el marco de ayudas o subvenciones de la misma naturaleza concedidas por el Ayuntamiento de Getxo, se halle todavía en tramitación.

Para poder recibir subvención será necesario estar al corriente de las obligaciones tributarias y económicas con el Ayuntamiento de Getxo. Se comprobará de oficio.

La concesión de las subvenciones se publicará en la Base Nacional de Subvenciones.

11.- CUANTÍA DE LA SUBVENCIÓN Y FORMA DE PAGO.

A los efectos del cumplimiento del objeto de la presente convocatoria, la financiación se efectuará con cargo a un crédito presupuestario máximo de **153.157,50€**, con cargo a la partida presupuestaria 003/3340/48100.

Las subvenciones ahora convocadas serán compatibles con cualesquiera otras, concedidas por otras instituciones, públicas o privadas, para el mismo objeto, sin que en ningún caso pueda existir sobre financiación, es decir, sin que el importe total subvencionado en concurrencia con otras entidades pueda superar el coste total de la actividad.

edo finantza ditzaketen jarduerak.

Estas subvenciones no son compatibles con las actividades financiadas, o susceptibles de serlo, por otros departamentos del Ayuntamiento de Getxo.

Eman beharreko zenbatekoari dagokionez, ardatza eskatutako diru kopurua izango da, eta kopuru horri lortutako puntuen portzentaia aplikatuko zaio

En cuanto al importe de la subvención a conceder tendrá como base la cuantía solicitada, y se le aplicará a dicha cuantía el porcentaje que corresponda por los puntos obtenidos.

Egindako eskaerek, diru laguntzaren aurreikusitako kreditua gaudituko balituzte, honako modu honetan erregularizatuko da:

En el caso que las solicitudes superasen el crédito máximo disponible de subvención, se regularizará de la siguiente manera:

Diru laguntzaren guztizko zenbatekoa izandako erabilgarri osoa zatitu egingo da behin-behineko esleipenagatik; eta emaitza koefiziente zuzentzailea izango da eta behin-behineko esleipenari aplikatuko zaio. Hau da, behin-behinean 140.000,00 € esleitu badira, koefiziente murriztailea 0,9286 izango litzateke. Beraz, behin-behinean 1.000,00 € esleitu badira, koefizientea aplikatzearen ondoriozko behin betiko emaitza 928,57 € izango litzateke.

Se dividirá el importe disponible total entre la asignación provisional del total de subvenciones solicitadas; siendo el resultado un coeficiente corrector que se aplicará sobre la asignación provisional. Es decir, si se hubieran asignado de manera provisional 140.000,00€, el coeficiente reductor sería 0,9286. Por tanto, si se hubieran asignado provisionalmente 1.000,00€ el resultado definitivo derivado de la aplicación del coeficiente sería de 928,57 €.

Soberako kredituaren kasuan, proportzionalki banatuko da kreditu erabilgarria agortu arte. Eskatutakoaren eta behin-behinean lortutakoaren arteko aldea hartuko da erreferentziazat

En el caso de crédito sobrante el mismo se repartirá de forma proporcional hasta agotar el crédito disponible. Se tomara como referencia la diferencia entre lo solicitado y lo provisionalmente obtenido.

Diru- laguntzak pilotzearen ondorioz gain-finantzaketa gertatzen bada, onuradunak Kultur Etxeak emandako kantitatea itzuli beharko du, horrek finantzatutako zenbateko osoari dagokionez eman duen zenbatekoaren proportzioan.

Caso de producirse un supuesto de sobre financiación por concurrencia de subvenciones, el beneficiario tendrá la obligación de reintegro de la cuantía concedida por el Aula de Cultura en proporción al importe aportado por éste en relación con el total financiado.

Diru-laguntza aldez aurretik ordainduko da, onuradunak egin behar duen justifikazioa baino lehen, diru-laguntza ezinbestekoa kontsideratzen delako jarduera garatzeko.

El pago de la subvención se realizará por adelantado, previamente a la justificación que la beneficiaria tiene la obligación de realizar, dado que se considera la subvención financiación imprescindible para el desarrollo de la actividad.

12.- ERAKUNDE BETEBEHARRAK.

Diru-laguntza jasotzen duen erakundeak aurkeztutako proiektua aurrera eraman beharko du deialdi honetan adierazitako xedapenak eta

ONADUNAREN

12.- OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD BENEFICIARIA.

La entidad preceptora de la subvención tendrá la obligación de llevar a cabo el proyecto presentado así como de cumplir con las

Getxoko Udalaren eta bere Erakunde Autonomoen Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra adierazitako xedapenak bete beharko ditu.

disposiciones establecidas en la presente convocatoria, así como con lo preceptuado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Getxo y sus Organismos Autónomos .

Nolanahi ere, emakidaren ebazpena egokituta, onuradunak haren edukia aldatzea eskatu ahal izango du, eta baimendu ahal izango da, baldin eta besteen eskubideak kaltetzen ez badira. Eskaera jarduera egiteko epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da.

No obstante, una vez recaída la resolución de concesión, el beneficiario podrá solicitar la modificación de su contenido, que se podrá autorizar siempre que no dañe derechos de tercero. La solicitud deberá presentarse antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad.

Hain zuzen, erakunde eskatzaileak, dirulaguntzaren onuraduna den kasuan, nahitaez barne hartu beharko ditu sustapen-elementuetan eta diruz lagundutako jardueraren horma-irudi, testu edo agiritan, Getxoko udalaren laguntza lortu dela eta, gainera, EAEko bi hizkuntza ofizialetan landu beharko ditu horma-irudiak, testuak eta agiriak.

En concreto, se recuerda a la entidad solicitante la obligación que adquirirá, caso de resultar beneficiaria de subvención, de incorporar en los elementos de promoción y en los carteles, textos o documentos que se elaboren con ocasión de la actividad subvencionada, los cuales deberán editarse en las dos lenguas oficiales de la C.A.V., la mención de la ayuda del Ayuntamiento de Getxo, cumpliendo en todo caso con la normativa municipal respecto a la colocación de carteles.

13.-DIRU-LAGUNTZAREN JUSTIFIKAZIOA.

13.- JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

a. Jasotako dirulaguntzari emandako erabilera justifikatzea da onuradunek duten beste betebeharretako bat.

a. Una de las obligaciones de las beneficiarias será la de la justificación del destino dado a la subvención recibida.

b. Aipatuta bezala, horiek justifikatzeko, honako dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:

b. Para la justificación mencionada, habrán de aportarse los siguientes documentos:

•• Gauzatutako jardueren memoria zehatza. Bertan, aurreko urteetako jardueretik aldatu diren alderdiak edo berriak direnak adieraziko dira. Diruz lagundutako jarduera bete dela konprobatzeko nahikoa izan behar du, aurkeztutako proiektua eta gastuen memoria kontuan harturik.

•• Memoria detallada de la actividad desarrollada, que incluirá todos los extremos que resulten destacables o novedosos con respecto a la actividad de años anteriores. Deberá ser suficiente para que se pueda comprobar el cumplimiento de la actividad subvencionada, en relación al proyecto y a la memoria de gastos presentados.

•• Jarduerak sortutako sarrera eta gastu **guztien** balantzea. (III.Eranskina). Sarreraren zerrandan edozein kontzeptugatik lortutako sarrerak zehaztuko dira, hala nola: bazkideen kuota; edozein erakundetatik, publikoak nahiz pribatuak izan, eskuratutako dirulaguntzak edo babesletzak; sarreraren salmentagatik edo jendeak emandako borondatea dela eta bildutako zenbatekoak; loteriak edo zozketak; txosnatan eta abar edariak

•• Balance de **todos** los ingresos y gastos originados por la actividad. (Anexo III) La relación de ingresos habrá de incluir los obtenidos por cualquier concepto, tanto de cuotas de socios, subvenciones o patrocinio de cualesquiera entidades, públicas o privadas, venta de entradas o recaudación de la voluntad, loterías o rifas, venta de bebidas o alimentos en txoznas,

edo jakiak salduz ateratakoa; publizitatea, publicidad, venta de material (pegatinas, pins, materialaren (eranskailuak, pinak eta abar) etc.), etc. salmentatik ateratakoa eta abar.

• 36.000€ko edo gehiagoko zenbatekoarekin emandako diru-laguntzen kasuan, sortutako gastu guztien **jatorrizko egiaztagiriak** aurkeztu beharko ditu. **Gastuak frogatzeko, fakturak edo merkataritzako trafiko frogabaliao baliokidea edo eraginkortasuna administratiboa duten agiriak aurkeztuko dira.** Pertsona onuraduna jatorrizkoen itzulketa nahi izango balu, kopiak aurkeztuko ditu konpultsatzeko eta aurkeztutako jatorrizko frogagiriari zigilu bana jarriko zaie, eta bertan zehaztuko da zein diru-laguntza frogatzeko aurkeztu diren.

• En el caso de que la subvención concedida fuera igual o superior a 36.000 euros, habrá de aportar **Justificantes originales** de todos los gastos devengados como consecuencia de la actividad. **Tales justificantes consistirán en facturas u otros documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa.** En el supuesto de que la persona beneficiaria quiera la devolución de los documentos originales deberá acompañar copia de los mismos para su compulsación y la administración extenderá diligencia en las facturas originales para hacer constar su vinculación a la subvención concedida.

36.000€ gutxiagoko zenbatekoarekin emandako diru-laguntzen kasuan, V eta Vbis eranskinak aipatzen den gastuen eta inbertsioen zerrenda egongo da sailkatuta diru-lagundutako jardueraren gastuak eta/edo inbertsioak biltzen dituen. Zerrendan bertan, hornitzailea eta agiriak identifikatu behar dira, bai eta hari dagokion zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, zenbateko hori zein egunetan ordaindu zen ere. Pertsona onuradunak, gutxienez, lau urtez kontserbatuko dituzte fakturak edo merkataritzako trafiko frogabaliao baliokidea edo eraginkortasuna administratiboa duten agiriak, baita ordainketa frogagiriak ere. Administrazioak laginketa-tekniken bidez egiaztatu ahal izango du 36.000 eurotik beherako diru-laguntzaren ordainketa-fakturen edo egiaztagiriaren %25, diru-laguntza behar bezala aplikatu izanaren zentzuzko ebidentziak lortu ahal izateko.

En el caso de que la subvención fuera inferior a 36.000 euros, habrá de aportar una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, Anexos V y Vbis, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago. Los beneficiarios deberán conservar, durante un periodo mínimo de cuatro años, los originales de las facturas y documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, así como los justificantes de su pago. La administración podrá comprobar el 25% de las facturas y justificantes de pago correspondientes a las subvenciones de importe inferior a 36.000 euros, con el fin de obtener una evidencia razonable sobre la adecuada aplicación de la subvención.

• Diruz lagundutako programarekin eta/edo jarduerarekin harreman zuzena duten gastuak — catering eta ordezkariak, bazkariak eta antzekoak— ez dira justifikazio moduan erabiliko, baldin eta programaren kostuaren % 10 gainditzen badute.

• En caso en que los gastos de catering y representación, comidas y similares que tengan relación directa con el programa y/o actividad subvencionado, no se admitirán en la justificación, que estos gastos superen el 10% del coste del programa.

Langileen gastuak barne hartzen dituzten diru-laguntzen kasuan, dagozkien nominak edo soldaten ordainagiriak aurkeztu beharko dira, datu hauekin: izena eta bi abizenak, NAN

• En el caso de subvenciones que incluyan gastos de personal deberán acompañarse las nominas o recibos salariales correspondientes, que deberán expresar claramente el nombre y

zenbakia, hilabetea, zenbateko gordina, dagozkion beherapenak eta zenbateko likidoa; baita Gizarte Segurantzako kotizazio-buletinak ere. Halaber, nominen ordainagiriak aurkeztu beharko dira, Gizarte Segurantzako kotizazioen agiriak eta zerga-kopuruen ordainagiriak.

los dos apellidos, DNI, el mes al que correspondan, señalándose la cuantía bruta, los descuentos que correspondan y el importe líquido, así como los boletines de cotización de la Seguridad Social. Deberá de adjuntarse justificante de pago de las nominas, de las cotizaciones de la Seguridad Social y del ingreso de las cantidades correspondientes al Impuesto sobre la Renta de las Personal Físicas.

Horretarako, hautatutako onuradunei aipatutako dokumentazioa bidaltzeko eskatzeko aukera izango du administrazioak

Para ello, la administración podrá requerir a los beneficiarios seleccionados, para que remitan la citada documentación.

•• Diruz lagundutako jarduera dela eta argitaratutako liburuxka, horma-irudi, liburu, bideo, CD-Rom eta abarren ale bana.

•• Aportación de un ejemplar de cada uno de los folletos, carteles, libros, vídeos, CD-Rom, etc. que se hayan editado o publicado con ocasión de la actividad subvencionada.

c. Justifikatu beharreko zenbatekoa: sortutako gastuak den-denak, %100na hain zuzen, justifikatu beharra dago, ez bakarrik Getxoko Kultura Etxeak diru-laguntzatan emandako kopurua; diru-laguntzen 38/2003 lege orokorrak, azaroaren 17koak halaxe xedatua dauka.

c. Cantidad a justificar: se deberá justificar el 100% de los gastos generados y no sólo la cantidad concedida por el Aula de Cultura de Getxo, tal y como dispone la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

d. Egiaztagiriak aurkezteko epe-muga 2024ko urtarrilaren 31 izango da.

d. El plazo máximo para la presentación de la justificación será el 31 de enero de 2024.

e. Onuradunak aurkeztu dituen jatorrizko agiriak behar baditu, egiaztagiriak fotokopiekin batera aurkeztuko dira, horiek egiaztatuta eta jatorrizkoak zigitatu ondoren onuradunari itzultzeko.

e. Cuando la beneficiaria precise de los documentos originales presentados, los mismos se aportarán junto con fotocopia, la cuál será cotejada y los originales sellados y devueltos a aquélla.

f. Aurkeztutako egiaztagiri guztiek dirulaguntza ematen den ekitaldi ekonomikoan –urte naturalean– datatuta egon behar dute dirulaguntza emango bazaie.

f. Toda la documentación justificativa presentada, habrá de estar fechada en el ejercicio económico -año natural- para el que se conceda la subvención.

g. Kultur Etxeak eskumena du erakunde onuradunaren finantza-egoera egiaztatzeko beharrezko irizitako jarduera guztiak egikaritzeko, barneko nahiz kanpoko auditoriak barne.

g. El Aula se reserva la potestad de someter a la entidad beneficiaria a cuantas actuaciones de comprobación financiera considere necesarias, incluida la realización de auditorías internas o externas.

14.- DIRU-LAGUNTZA ITZULTZEA

Jarraian adierazitako kasuak gertatzean, jasotako diru-laguntza Udalaren Diru-kutxara itzuliko da, diru-zaintza ordaintzen denetik beratu itzultzeko

14.- REINTEGRO DE LA SUBVENCIÓN

Procederá el reintegro a las Arcas Municipales de la ayuda recibida, con los intereses de demora correspondientes desde el momento

erabakia hartzen den egunera arte sortutako berandutzazko interesak barne

Emandako zenbatekoa berau eskatu zen helburu zehatzera ez bideratzea.

Diru-laguntza eskuratu izana, horretarako beharrezkoak diren baldintzak bete gabe.

Deialdi honetan eta aipatutako Udal Ordenantzan adierazitakoa betez, hartutako betebeharrak urratzea, onuradunari egotzi ahal zaizkion arrazoiengatik.

Sobera finantzatzea, jasotako diru-laguntzaren zenbatekoaren eta jarduera egikaritzean sortu diren egiazko gastuen arteko aldea ikusita.

Beste erakunde batzuk, publikoak edo pribatuak, emandako diru-laguntzak edo laguntzak pilatzeagatik gain-finantzaketa egotea. Kasu horretan, onuradunak Kultur Etxeak emandako kantitatea itzuli beharko du, horrek finantzatutako zenbateko osoari dagokionez eman duen zenbatekoaren proportzioan.

Aurreko puntuan adierazi den egiaztatu beharra ez betetzea. Gastuaren justifikazio partziala egiten bada, justifikatu gabe geratu den gastuaren adinako kopurua itzuli beharko da.

Itzuli beharreko zenbatekoa zehazteko, osorik edo zati batean, proportzionaltasunaren edo egitatearen printzipioari jarraituko zaio eta, horretarako, kasu bakoitzaren ezaugarriak hartu dira kontuan.

Diru-laguntza itzultzeko ebazpena diru-laguntza emateko ebazpena eman zuen organo berak eman beharko du.

Dirua itzultzeko espedienteak 39/2015 Legearen, urriaren 1ekoa eta Administrazio Publikoen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa, IV. Tituluan ezarritako arauak beteko ditu, eta, 15 eguneko epean interesdunari entzunaldi-izapidea emango zaio.

del pago de la subvención hasta la fecha en la que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando se de alguno de los supuestos siguientes

No destinar la cuantía concedida a la finalidad concreta para la que se solicitó.

Haber obtenido la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.

El incumplimiento, por razones imputables al beneficiario, de las obligaciones asumidas en aplicación de la presente convocatoria y de la Ordenanza Municipal mencionada.

La sobre financiación, a la vista del importe de la subvención recibida en relación con los gastos real y efectivamente devengados por la realización de la actividad.

La sobre financiación por concurrencia con otras subvenciones o ayudas de otras instituciones, públicas o privadas, en cuyo caso la beneficiaria tendrá la obligación de reintegro de la cuantía concedida por el Aula en proporción al importe aportado por éste en relación con el total financiado.

El incumplimiento de la obligación de justificación en los términos establecidos en el punto anterior. Si se realizase una justificación parcial del gasto, habrá de reintegrarse la cantidad equivalente al gasto que haya quedado sin justificar.

Para la determinación de la cuantía a reintegrar, total o parcialmente, se atenderá en cualquier caso a los principios de proporcionalidad y equidad, para lo cuál se estará a las circunstancias de cada caso concreto.

La resolución por la que se exija el reintegro se dictará por el mismo órgano que concedió la subvención.

El expediente de reintegro se ajustará a las normas de procedimiento establecidas en el Título IV de la Ley 39/2015 de 1 de octubre de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y en el mismo se dará trámite de audiencia al interesado por el plazo de 15 días hábiles.

Halaber, ondorengoak kontuan izango dira: Tituluetan ezarritakoa, diru-laguntzen gaineko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorreko Erreglamendua onartzen duena, eta Diru-laguntzen gaineko 38/2003 Lege Orokorreko III. Titulua, azaroren 17koa.

También se atenderá a lo dispuesto en el título III y IV del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y título II de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

15.- ZEHAPEN-ARAU BIDEA.

Zehapen eta arau-hausteen araubidea 38/2003 Legearen, azaroaren 17koa eta diru-laguntzei buruzkoa, IV. Tituluan eta 2/1998 Legean, otsailaren 20koa eta Administrazio Publikoaren Zehapen Ahalmenari buruzkoa, ezarritakoa izango da.

15.- REGIMEN SANCIONADOR.

El régimen de infracciones y sanciones, será el establecido en el Título IV de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la Ley 2/1998 de 20 de febrero de la Potestad Sancionadora de las Administraciones Públicas del País Vasco.

I.ERANSKINA

	HAUTAKETA ETA BALORAZIO IRIZPIDEAK	GEHIENEO PUNTUAZIOA
1	PROIEKTUAREN KALITATEA ETA INTERESA IKUSPUNTU KULTURALETIK, GETXO UDALERRIARI LOTUTA	50 PUNTU
	- Proiektuaren eragin kulturala eta transzendentzia Getxoko udalerrian	20
	- Jardueraren egonkortzea eta finkatzea Getxo udalerriko eskaintza kulturalaren baitan	15
	- Proiektuaren onuradun diren pertsonak: zein kolektibori zuzenduta dagoen, parte-hartzaileen kopurua edo jardueraren balizko onuradunen kopurua, erakunde eskatzailearen bazkide kopurua, antolaketan zuzenki jardun duten pertsona kopurua.	10
	- Proiektuaren garrantzia kulturala originaltasun eta berrikuntza irizpideei jarraikiz.	5
2	PROIEKTUAREN BIDERAGARRITASUN EKONOMIKOA (baliabide ekonomikoak, materialak eta giza baliabideak izendatzeko eraginkortasuna) eta proiektuaren autofinantzaketaren ehunekoak: <ul style="list-style-type: none"> - 4 puntu, gehienez. Autofinantzaketaketa %20-30 artean baldin badago - 10 puntu, gehienez. Autofinantzaketaketa %30-40 artean baldin badago - 20 puntu, gehienez. Autofinantzaketaketa %40 gainditzen badu. 	20 PUNTU
3	EUSKARA (Jarduera elebidunak garatzea hizkuntza ofizialak aldeberean erabiliz edo euskara lehentasunez nahiz eskusiboki erabilia)	10 PUNTU
	- Gehienez ere 6 puntu, jarduera elebidunen arabera	6 puntu, gehienez
	- Gehienez ere 4 puntu gehigarri lehentasunez edo eskusiboki euskaraz diren jardueren arabera	4 puntu, gehienez
4	BERDINTASUNA. Genero berdintasuna sustatzen duten ekintzak garatzea	10 PUNTU
	- Emakumeen eta gizonen presentzia orekatua izatea proiektua gauzatzean, prestakuntza eta berdintasuna, kontratatzeko irizpideak, indarkeria sexistari erantzuteko kanpainak abiaraztea edo horiei laguntzea	5 puntu, gehienez
	- Genero berdintasuna eta tolerantzia sustatzen duten ekintzak garatzea	5 puntu, gehienez
5	KULTURARTEKOTASUNA ETA INTEGRAZIO SOZIOKULTURALA Kultura-aniztasunaren ezagutza eta tolerantzia sustatzen duten ekintzak garatzea	10 PUNTU
	- 5 puntu, gehienez. Kulturarteko jardueren edo kulturartekotasuna sustatzeko diseinatuen arabera	5 puntu, gehienez
	- 5 puntu, gehienez. Desgaitasunak edo integrazteko zailtasunak dituzten pertsonen parte hartzen duten jardueren arabera	5 puntu, gehienez

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (<http://www.getxo.eus/>) Oficina de Administración Electrónica podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri honek eskuz idatzitako sinadurik ez izanperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udaleraren web-orrialdeetik (<http://www.getxo.eus/>) administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerretaldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Cod. Validación: AUK/DEK/2023/134 sX5xLeJMIG

ANEXO I

	CRITERIOS DE SELECCIÓN Y VALORACION	PUNTUACIÓN MÁXIMA
1	CALIDAD E INTERÉS DEL PROYECTO DESDE EL PUNTO DE VISTA CULTURAL EN RELACIÓN AL MUNICIPIO DE GETXO	50 PTOS
	- Impacto cultural y trascendencia del proyecto en el municipio de Getxo	20
	- Estabilidad y consolidación de la actividad dentro de la oferta cultural del municipio de Getxo	15
	- Personas beneficiarias del proyecto: colectivo al que va dirigido, número de participantes ó número potencial de beneficiarios de la actividad, nº de socios/as de la entidad solicitante, nº de personas implicadas directamente en la organización.	10
	- Importancia cultural del Proyecto, originalidad e innovación	5
2	VIABILIDAD ECONÓMICA DEL PROYECTO (eficacia en la designación de recursos económicos, humanos y materiales) y porcentaje de autofinanciación del proyecto: - Hasta 4 puntos. Si se encuentra ente el 20-30% autofinanciación - Hasta 10 puntos. Si se encuentra entre el 30-40% autofinanciación - Hasta 20 puntos. Si supera el 40% autofinanciación.	20 PUNTOS
3	EUSKERA (Desarrollo de actividades bilingües con utilización simultanea de las lenguas oficiales o utilización preferente o exclusiva de del euskera)	11 PUNTO S
	- Hasta 6 puntos en función de las actividades bilingües	Máximo 6 puntos
	- Hasta 4 puntos adicionales en función de las actividades preferentemente o exclusivamente en euskera	Máximo 4 puntos
4	IGUALDAD. Desarrollo de acciones que promueven la igualdad de genero	10 PUNTOS
	- Presencia equilibrada de mujeres y hombres en la ejecución del proyecto, formación e igualdad, criterios de contratación, puesta en marcha de o apoyo a campañas en respuesta a la violencia sexista	Máximo 5 puntos
	- Desarrollo de acciones que promueven la tolerancia y la igualdad de genero	Máximo 5 puntos
5	INTERCULTURALIDAD E INTEGRACION SOCIOCULTURAL. Desarrollo de acciones que promueven la tolerancia y el conocimiento de la pluralidad cultural	10 PUNTOS
	- Hasta 5 puntos. En función de actividad interculturales o diseñadas para fomentar la interculturalidad	Máximo 5 puntos
	- Hasta 5 puntos. En función de actividades que participen personas con minusvalías o dificultades de integración	Máximo 5 puntos

II Eranskina – Anexo II

ESKAERA AURKEZTU DUENAREN DATUAK/DATOS DE LA PERSONA QUE PRESENTA LA SOLICITUD			
Izen-abizenak Nombre y apellidos		NAN DNI	
Zein izaera duzu erakunderako? ¿Con que caracter actuas para la entidad?		<input type="checkbox"/> Legezko ordezkaria Representante legal <input type="checkbox"/> Mandataria Mandatario verbal	
ERAKUNDE ESKATZAILEAREN DATUAK/DATOS DE LA ENTIDAD SOLICITANTE			
Erakunde eskatzailea Entidad solicitante		IFK CIF	
Helbidea (jakinarazpenetarako) Dirección (a efectos de notificaciones)			
Udalerrria Municipio		Posta kodea Código postal	
		@	
		Faxa	
Ordezkarri legalaren izen-abizenak Nombre y apellidos del/de la representante legal			
DIRU-LAGUNTZA/SUBVENCIÓN			
Diru-laguntza sartzeko kontu zenbakia Cuenta corriente en la que haya de hacerse el ingreso			
KONTU-ZENBAKIA / CUENTA BANCARIA			
Entitatea	Bulegoa	Kontrola	Kontu-zenbakia
Entidad	Oficina		Número de cuenta
Eskatzaileak 2022an Getxoko Udaletik kontzeptu beragatik diru-laguntza jaso zuen La persona solicitante recibió en 2022 subvención del Ayuntamiento de Getxo y/o Aula de Cultura por el mismo concepto			
Bai/Sí <input type="checkbox"/>		Ez/No <input type="checkbox"/>	
Eskatzaileak jarduera berarentzat beste diru-laguntza bat eskatu edo jaso du La entidad ha solicitado o recibido otra(S) ayudas para la misma actividad			
Bai/Sí <input type="checkbox"/>		Ez/No <input type="checkbox"/>	
Eskatu den erakunde publiko edo pribatuaren izena Nombre de la entidad pública o privada en la que se solicitó			
Eskatutako edo jasotako kopurua Cuantía solicitada o recibida			
BAZKIDEAK/SOCIOS/AS			
Bazkideen kopurua Número de socios/as		Getxon bizi diren bazkideen kopurua Número de socios/as que residen en Getxo	
Bazkideek kuota ordaintzen dute? ¿Los/las socios/as pagan cuotas?			
Bai/Sí <input type="checkbox"/>		Ez/No <input type="checkbox"/>	

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (<http://www.getxo.eus/>) Oficina de Administración Electrónica podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalerriaren web-orrialdetik (<http://www.getxo.eus/>) administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitaletan, ezkerretaldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz.

Cod. Validación: AUK/DEK/2023/134 sxs5LeJMIG

DATUAK KONTSULTATU EDO EGIAZTATZEAREN KONTRAKOTASUNA

OPOSICIÓN PARA LA CONSULTA O VERIFICACIÓN DE DATOS

Getxoko Kultur Etxea Tokiko erakunde autonomoak beharrezkoak diren egiaztapenak eta kontsultak egingo ditu Administrazioaren esku dauden datu hauei buruz.

El Organismo autónomo local Aula de Cultura de Getxo va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los siguientes datos que obren en poder de la Administración.

Egiaztapen horren **aurka bazaude, markatu X** batez eta adierazi **zergatik** egiten duzun kontra eta **aurkeztu dokumentazioa**.

Si usted **se opone** a dicha verificación **marque con una X** e indique el **motivo** por el que se opone y **deberá aportar la documentación**.

Bizkaiko Foru Aldundia (BFA)

Zerga-betebeharrak egunean edukitzearen kontsulta.

Diputación Foral de Bizkaia (DFB)

Consulta de estar al corriente en las obligaciones tributarias.

Gizarte-Segurantzako Diruzaintza Orokorra (GSDN)

Egunean izatea GSDNren ordainketaren kontsulta

Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

Consulta de estar al corriente de pago con la TGSS

Getxoko Udala

Zerga-betebeharrak egunean edukitzearen kontsulta.

Ayuntamiento de Getxo

Consulta de estar al corriente en las obligaciones tributarias.

Consulta de estar al corriente en obligaciones de pago por reintegro de subvenciones.

Dirulaguntzak itzultzeko ordainketa-betebeharretan egunean egotearen kontsulta.

KONTRAKOTASUNAREN JUSTIFIKAZIOA / JUSTIFICACIÓN A LA OPOSICIÓN

Kontrakotasunaren kasuan, beharrezkoa da justifikatzea aurka egotearen arrazoiak (Datuk Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko 3/2018 Lege Organikoaren 18. artikulua eta Datuak Babesteko 2016/679 Erregelamenduen (EB) 21. artikulua).

En caso de oposición, es necesario que justifique las razones de su oposición (art.18 de la Ley orgánica 3/2018 de Protección de Datos y garantía de los derechos digitales y art. 21 del Reglamento (UE) 2016/679 de Protección de Datos).

Getxo(n), _____

Sinadura/Firma

39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 28. artikuluan ezartzen du interesdunek eskubidea dutela administrazio jardurearen esku dauden edo beste edozein administrazio egindako dokumentuak ez aurkezteko. Getxoko Udalak dokumentu horiek kontsultatu edo eskatu ahal izango ditu, interesduna horren aurka ez badago behintzat.

La Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las AAPP en su artículo 28 establece que los interesados tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración. El Ayuntamiento de Getxo podrá consultar o recabar dichos documentos salvo que el interesado se opusiera a ello.

Agiri honetako datu pertsonalak eskatzailearen onepenez jaso dira, tratamendu automatizatua izango dute, eta, ondorioz, Getxoko Udala eta Erakunde Autonomoetako Informazio Sistemari sartuko dira. Datu horiek udal kudeaketarako soilik erabiliko dira, abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan, Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzkoan, aurreikusitakoak gertatzen denean izan ezik; orduan beste administrazio publikoetara edo beste batzuei laga edo jakinarazi ahal izango baltaizkizkie. Interesdunek datuak eskuratzeko, ezeztatzeko, zuzentzeko eta aurka egiteko eskubidea izango dute Herriarren Arreta Bulegoetan (HAB).

Los datos personales contenidos en el presente documento han sido recogidos bajo el consentimiento de la/s persona/s interesada/s y serán objeto de tratamiento automatizado e incorporados al Sistema de Información del Ayuntamiento de Getxo y sus Organismos Autónomos. El uso de dichos datos se restringirá exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas o terceros en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales. La/s persona/s interesada/s podrá/n ejercitar los derechos de acceso, cancelación, rectificación y oposición a través de las Oficinas de Atención Ciudadana (OAC).

Getxoko Udalak izaera pertsonaleko datuak tratatzeko legitimazioa izango du interes publikoaren izenean edo Udalari berari emandako botere publikoaren izenean egindako misio bat betetzeko, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduen 6.1 e) artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

El tratamiento de los datos de carácter personal por parte del Ayuntamiento de Getxo queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al propio Ayuntamiento, en los términos previstos en el artículo 6.1 e) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016.

BALANTZEA / BALANCE 2022

III Eranskina / Anexo III



Finatua:
Firmado:

XABIER FIDEL PAYYA RUIZ (Zuzendaritza kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/04/24 Fecha: 24/04/2023
IRANITZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidente / Presidente del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/04/25 Fecha: 25/04/2023

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/134 s:sx:Le:IMIG

Erakundea Entidad	I.F.K. C.I.F.
GASTUAK / GASTOS	DIRU-SARRERAK / INGRESOS
1. LANGILEEN GASTUAK / GASTOS DE PERSONAL <ul style="list-style-type: none"> • Soldatak / Salarios € • Gizarte Segurantzza / Seguridad Social € 	1. ESKATZAILEAREN EKARPENA / APORTACIONES DE LOS/LAS SOLICITANTES <ul style="list-style-type: none"> • Bazkideen kuotak / Cuotas de socios/as €
2. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK / GASTOS DE FUNCIONAMIENTO <ul style="list-style-type: none"> • Jardueretarako gastuak / Gastos de actividades € • Publizitate-gastuak / Gastos de publicidad € • Argitalpenak / Publicaciones € • Ekizpen-gastuak / Gastos de producción € • € 	2. DIRU-LAGUNTZAK / SUBVENCIONES <ul style="list-style-type: none"> • Eusko Jauriaritza / Gobierno Vasco € • Aldundia / Diputación € • Getxoko Udala² / Ayuntamiento de Getxo² <ul style="list-style-type: none"> • Kultura € • Euskara € • Gazteria / Juventud € • Kirola / Deporte € • Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales € • Beste arlo bat¹ / Otro departamento¹ € • Beste bat¹ / Otra¹ €
3. KUDEAKETA-GASTUAK / GASTOS DE GESTIÓN <ul style="list-style-type: none"> • Komunikazioak (telefonoa...) / Comunicaciones (teléfono...) € • Argia, ura, garbiketa... / Luz, agua, limpieza... € • Beste batzuk¹ / Otros¹ € • € • € 	3. BABESLE PRIBATUAK / PATROCINADORES PRIVADOS <ul style="list-style-type: none"> • Babeslea¹ / Patrocinador¹ € • Babeslea¹ / Patrocinador¹ € • €
4. BESTE GASTU BATZUK¹ / OTROS GASTOS¹ <ul style="list-style-type: none"> • € • € • € • € • € • € • € • € • € • € • € • € • € • € • € 	4. SALMENTAK / VENTAS <ul style="list-style-type: none"> • Sarrerak, matrikulak... / Entradas, matrículas... € • Txosna, taberna... € • Beste batzuk¹ / Otros¹ € • €
5. BESTELAKO DIRU-SARRERAK¹ / OTROS INGRESOS¹ <ul style="list-style-type: none"> • € • € 	<ul style="list-style-type: none"> • € • €
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS €	DIRU-SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS €

¹Zehaztu / Especificar

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (<http://www.getxo.eus/>) Oficina de Administración Electrónica podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri honek eskuz idatzitako sinadurik ez izanperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udaltaren web-orrialdeak (<http://www.getxo.eus/>) administrazio elektronikoko bulegoan agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerretaldean ageri denegiazitapen-kode segurua erabiliz.

AURREKONTUA / PRESUPUESTO 2022

IV Eranskina / Anexo IV

Erakundea Entidad	I.F.K. C.I.F.
GASTUAK / GASTOS	DIRU-SARRERAK / INGRESOS
1. LANGILEEN GASTUAK / GASTOS DE PERSONAL <ul style="list-style-type: none"> • Soldata / Salarios € • Gizarte Segurantz / Seguridad Social € 	1. ESKATZAILEAREN EKARPEA / APORTACIONES DE LOS/LAS SOLICITANTES <ul style="list-style-type: none"> • Bazkideen kuotak / Cuotas de socios/as €
2. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK / GASTOS DE FUNCIONAMIENTO <ul style="list-style-type: none"> • Jardueretarako gastuak / Gastos de actividades € • Publizitate-gastuak / Gastos de publicidad € • Argitalpenak / Publicaciones € • Ekoizpen-gastuak / Gastos de producción € 	2. DIRU-LAGUNTZAK / SUBVENCIONES <ul style="list-style-type: none"> • Eusko Jaurlaritz / Gobierno Vasco € • Aldundia / Diputación € • Getxoko Udala² / Ayuntamiento de Getxo² <ul style="list-style-type: none"> • Kultura € • Euskara € • Gazteria / Juventud € • Kirola / Deporte € • Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales € • Beste arlo bat¹ / Otro departamento¹ € • Beste bat¹ / Otra¹ €
3. KUDEAKETA-GASTUAK / GASTOS DE GESTIÓN <ul style="list-style-type: none"> • Komunikazioak (telefonoa...) / Comunicaciones (teléfono...) € • Argia, ura, garbiketa... / Luz, agua, limpieza... € • Beste batzuk¹ / Otros¹ € 	3. BABESLE PRIBATUAK / PATROCINADORES PRIVADOS <ul style="list-style-type: none"> • Babeslea¹ / Patrocinador¹ € • Babeslea¹ / Patrocinador¹ €
4. BESTE GASTU BATZUK¹ / OTROS GASTOS¹ <ul style="list-style-type: none"> • € • € • € • € • € • € • € • € • € • € • € • € • € • € • € • € • € 	4. SALMENTAK / VENTAS <ul style="list-style-type: none"> • Sarrerak, matrikulak... / Entradas, matrículas... € • Txosna, taberna... € • Beste batzuk¹ / Otros¹ €
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS €	5. BESTELAKO DIRU-SARRERAK¹ / OTROS INGRESOS¹ <ul style="list-style-type: none"> • € • €
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS €	DIRU-SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS €



Vbis. ERANSKINA- JUSTIFIKAZIO KONTUA
ANEXO Vbis CUENTA JUSTIFICATIVA



ELAKARTEAREN DATUAK/DATOS DE LA ASOCIACION	
Izena- Nombre	IFK/ CIF

JUSTIFIKATU BEHARREKO KOPURUA.....

IMPORTE A JUSTIFICAR /

EMANDAKO ZENBATEKOA:.....

IMPORTE CONCEDIDO /

JUSTIFIKATUTAKO ZENBATEKOA:.....

IMPORTE JUSTIFICADO /

ANDERE /JAUNA..... honako erakundearen
IDAZKARIA-KONTUHARTZAILEA den hori

D./DÑA.....
(en su calidad de SECRETARIO/A-TESORERO/A de la ENTIDAD)

CERTIFICA/ ZIURTATZEN DU

DECLARA/ AITORTZEN DU

LEHENENGOA.- Onuradunak diruz lagundutako ekintza egin duela eta emandako diru kopurua aitortutako helburua betetzeko bideratu duela.

PRIMERO.- Que la entidad/ persona beneficiaria ha realizado la actividad subvencionada y que la cantidad asignada ha sido destinada a cumplir el objetivo para el que se solicitó.

BIGARRENA.- 36.000€ gutxiagoko zenbatekoarekin emandako diru laguntzen kasuan, aipatzen diren gastuen eta inbertsioen fakturak, kultur ekintza gauzatzeko gastuekin eta fakturekin bat datozela eta fakturazio betebeharrak araupetu dituen 57/2004 FORU DEKRETUA, apirilaren 6koa, ezaugarri guztiak betetzen dituela, eta onuradunagatik, gutxienez, lau urtez gordeko direla.

SEGUNDO.- En el caso de que se conceda una subvención por un importe inferior a 36.000 euros, que la relación de facturas que se detallan a continuación se corresponde con todos los gastos originados para el cumplimiento de la actividad cultural, y con las facturas originales, que reúnen los requisitos previstos en el DECRETO FORAL 57/2004, de 6 de abril, por el que se regulan las obligaciones de facturación, Y que se custodiarán por la entidad/ persona beneficiaria durante, al menos, cuatro años.

HIRUGARRENA.- 36.000€ko edo gehiagoko zenbatekoarekin

TERCERO.- En el caso de que se conceda una subvención por un importe igual o

emandako diru laguntzen kasuan, aurkeztu den balantzea urteari dagokion fakturen zerrendarekin bat aurkeztu dela, eta hala badagokio, jatorrizkoen kopiekin eranstu dela, Aitortzen diren gastu horiek betebeharrak jorrazeko gastuak direla, eta dagokion ordainketa frogagirikin aurkeztu direla.

Honela ager dadin eta justifikaziotzat har dezazuen Getxoko Kultur Etxekan

.....-n 2023ko.....(a) ren.....(e)(a)n

LEHENDAKARIAREN ONERITSIA / ERAKUNDEAREN IDAZKARIA

Stua.:

superior a 36.000 euros, que el balance que se presenta se acompaña de la relación de facturas imputadas al ejercicio debidamente detalladas y que en su caso, se acompaña de copia de los originales. Estos gastos que se declaran corresponden a TODOS los gastos originados para su cumplimiento, y se aportan acompañadas de los correspondientes justificantes de pago.

Para que así conste y como justificación ante el Aula de Cultura de Getxo

En, a de de 2023

Vº Bº, EL PRESIDENTE/ EL SECRETARIO DE LA ENTIDAD

Fdo/